

# Indice dei contenuti

**Ascoltare la voce di Origene: un'introduzione — 1**

## **1 Origene in Catene — 9**

- 1.1 Presentazione: il catenista come autore — **9**
- 1.2 Le catene nell'edizione Klostermann — **15**
- 1.3 L'ombra di Pietro di Laodicea — **16**
- 1.3.1 "Petrusfrage": una risposta negativa — **20**
- 1.3.2 Excursus: un autore e un genere — **22**
- 1.3.3 Lo Pseudo-Pietro e il suo testo di Origene: le catene secondarie e la Grundform — **25**
- 1.4 La *Catena palatina* (Pal. gr. 20) — **28**
- 1.4.1 C<sup>luc</sup>23 — **30**
- 1.4.2 C<sup>luc</sup>30 — **30**
- 1.4.3 C<sup>luc</sup>33 — **31**
- 1.4.4 C<sup>luc</sup>40 — **32**
- 1.5 Le catene di Niceta — **32**
- 1.5.1 La Catena di Niceta a Matteo — **34**
- 1.5.2 La Catena di Niceta a Luca — **36**
- 1.5.2.1 Un manoscritto quasi d'autore: il Vat. gr. 1611 — **37**
- 1.5.3 Il testo origeniano di Niceta — **40**
- 1.5.3.1 C<sup>luc</sup>22 — **40**
- 1.5.3.2 C<sup>luc</sup>24 — **41**
- 1.5.3.3 C<sup>luc</sup>27 — **42**
- 1.5.3.4 C<sup>luc</sup>36 — **42**
- 1.5.3.5 C<sup>luc</sup>39 — **43**
- 1.6 Conclusioni — **43**
- 1.7 Appendice: tabelle sinottiche — **45**
- 1.7.1 Catena Palatina — **45**
- 1.7.2 Catena di Niceta di Eraclea a Luca — **49**

## **2 L'antica traduzione latina: un fedele tradimento — 81**

- 2.1 Il Commento a Matteo dal greco al latino — **81**
- 2.1.1 Apologia del traduttore infedele — **81**
- 2.1.2 Alcuni esempi di adattamento — **87**
- 2.1.3 Che fare, per l'editore? — **88**
- 2.2 Dove? Quando? ma soprattutto, con chi? — **89**
- 2.2.1 L'*Opus imperfectum in Matthaëum* — **89**
- 2.2.2 Le *Recognitiones* pseudo-clementine: un ponte tra TL e OIM — **94**
- 2.2.3 La tradizione di TL nell'alto medioevo — **99**
- 2.3 Tradurre le eresie — **101**

- 2.3.1 Un traduttore ariano? — 102
- 2.4 Gli scambi di nomina sacra — 107
- 2.4.1 La grande confusione — 107
- 2.4.2 Origene nella crisi nestoriana e il valore dei *nomina sacra* — 111
- 2.4.3 Altre tracce dei dibattiti di V sec. — 113
- 2.5 Prime conclusioni — 116
- 2.6 Addendum: Dove il traduttore ha detto il vero — 118
  
- 3 Altre fonti di tradizione indiretta — 127**
  - 3.1 La *Storia Ecclesiastica* di Eusebio — 127
  - 3.2 Nella *Filocalia* — 127
  - 3.3 L'*Apologia* di Panfilo — 130
  - 3.4 Girolamo — 134
  - 3.5 Fortunaziano di Aquileia — 136
  
- 4 L'intero e la parte — 141**
  - 4.1 A monte dell'archetipo — 141
  - 4.2 Il palinsesto — 142
    - 4.2.1 Il testo del palinsesto — 147
    - 4.2.2 "A monte dell'archetipo" — 152
    - 4.2.3 Una falsa partenza — 155
    - 4.2.4 Un testimone del tutto indipendente — 156
  - 4.3 Origene smembrato — 158
    - 4.3.1 Le prime antologie omiletiche — 159
    - 4.3.2 Epitomi origeniane nei papiri di Tura — 165
    - 4.3.3 Compendi bizantini: Xifilino e Cassio Dione — 170
    - 4.3.4 Un caso parallelo: *Eusebius brevior* — 172
  - 4.4 Conclusioni — 176
  
- 5 L'eretico, l'imperatore e i cardinali: storia della tradizione manoscritta — 179**
  - 5.1 Cantabr. Trin. Coll. B.8.10 (194) [= H] — 181
    - 5.1.1 L'avventurosa storia di un manoscritto — 183
  - 5.2 Pericolosamente in bilico: il Monac. gr. 191 [= M] — 190
    - 5.2.1 Paleografia e storia: manoscritti origeniani di XII sec. — 196
  - 5.3 Un Origene per l'imperatore: il Marc. gr. Z. 43 (coll. 322) [= V] — 198
    - 5.3.1 La carriera di un anonimo copista — 202
    - 5.3.2 Il lavoro editoriale nel Marc. gr. Z. 43 — 207
    - 5.3.3 La divisione in libri e il lavoro filologico in *Commento a Giovanni* — 213
    - 5.3.4 Un apografo mobile — 215
    - 5.3.5 Un doppio stemma — 223
    - 5.3.6 Evidenze paratestuali — 225

- 5.3.7 La divisione in libri: parte 2 — **226**
- 5.3.8 Un perduto testimone del *De oratione?* — **227**
- 5.4 Dalla Grecia all'Italia: Bessarione — **229**
- 5.5 Una prima copia mutila: il Vat. gr. 597 [= Vat] — **234**
- 5.6 Il ritorno del Monacense: il Par. gr. 455 [= Par] — **237**
- 5.7 Un manoscritto e due emblemi: il Barb. gr. 575 — **241**
- 5.8 Origene intorno al Concilio e un manoscritto perduto di Diego Hurtado de Mendoza — **248**
- 5.9 Francisco de Mendoza e il Matr. gr. 4725 — **249**
- 5.10 Reginald Pole e il Barb. gr. 556 — **250**
- 5.11 La Bibliotheca Barberina e l'edizione impossibile — **259**
- 5.12 Conclusioni — **264**

**“L'esercizio altamente intellettuale di sunteggiare Origene”: conclusione e criteri di edizione — 267**

## **Ex Origenis in Evangelium secundum Matthaeum commentariorum libris XII et XIII**

**Conspectus siglorum — 275**

**Τῶν εἰς τὸ κατὰ Ματθαῖον ἐξηγητικῶν Ὠριγένους τόμος ιβ' — 277**

**Τόμος ιγ' — 320**

**Osservazioni su alcuni loci critici — 357**

Libro 12 — **357**

Libro 13 — **378**

**Bibliografia — 393**

Opere citate in forma abbreviata — **393**

Studi e edizioni citate — **393**

**Indici — 427**

1 Indice dei passi biblici — **427**

2 Indice dei passi citati — **434**

3 Indice dei nomi — **440**

4 Indice dei manoscritti — **449**